

Siringa al bel Narciso

Cortese Cortesi (c.1548-1617)

Alessandro Striggio (c.1515-1592)

Il Bon Bacio: madrigali pastorali descritti da diversi (Angelo Gardano press, Venice, 1594)

Canto

Sesto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

Si - rin - ga al bel Nar - ci - so Di -

Si - rin - ga al bel Nar - ci - so Di -

Si - rin - ga al bel Nar - ci - so Di -

Si - rin - ga al bel Nar - ci - so Di - cea

5

Dim - mi gen - til Pa - sto - re, Do - ve na - sce il bon ba -

cea tre - man - te e pi - a: Quan -

cea tre - man - te e pi - a: Dim - mi gen - til Pa - sto - re, Do - ve na - sce il bon ba -

cea tre - man - te e pi - a: Dim - mi gen - til Pa - sto - re, Do - ve na - sce il bon ba -

tre - man - te e pi - a:

Dim - mi gen - til Pa - sto - re, Do - ve na - sce il bon ba -

10

cio?
 d'ei con un sor-ri - - - so, Ri-spo - se Ri-spo-se in Ci -
 cio? Ri-spo - se Ri-spo - se in Ci -
 cio? Quan-d'ei con un sor - ri - - so, Ri-spo - se Ri - spo - se in Ci -
 Quan - d'ei con un sor - ri - - so, Ri - spo - se Ri - spo - se in Ci -
 cio?

15

Ahi, dol - ce a-ni-ma mi -
 pri, o del-le Nin-fe, o del-le Nin-fe o-no - re,
 pri, o del-le Nin-fe, o del-le Nin-fe o-no - re, Ahi, dol - ce a-ni-ma mi -
 pri, o del-le Nin-fe, o del-le Nin-fe o-no - re, Ahi, dol - ce a-ni-ma mi -
 pri, o del-le Nin-fe, o del-le Nin-fe o-no - re,
 Ahi, dol - ce a-ni-ma mi -
 Ahi, dol - ce a-ni-ma mi -

20

a, Na - sce nel - le tue lab - bra e nel mio co - re, Dis - se el -

Dis - se el - la, Dis - se el -

a, Na - sce nel - le tue lab - bra e nel mio co - re, Dis - se el - la, Dis - se el -

a, Na - sce nel - le tue lab - bra e nel mio co - re, Dis - se el - la, Dis - se el -

Dis - se el - la, Dis - se el -

a, Na - sce nel - le tue lab - bra e nel mio co - re, Dis - se el -

la, e die - gli un ba -

la e die - gli un ba - cio, e die - gli un ba - cio, e die - gli un ba -

la e die - gli un ba - cio,

la e die - gli un ba - cio, e die - gli un ba -

la e die - gli un ba - cio, e die - gli un ba -

la e die - gli un ba - cio, e die - gli un ba -

25

cio, Poi fug-gi sì ve-lo - - ce, ch'ei per-s'a un pun-
 cio, Poi fug-gi sì ve-lo - ce, Poi fug-gi sì ve-lo - ce, ch'ei per-s'a un pun-
 Poi fug-gi sì ve-lo - ce, Poi fug-gi sì ve-lo - ce, ch'ei per-s'a un pun-
 cio, Poi fug-gi sì ve-lo - ce, Poi fug-gi sì ve-lo - ce, Poi fug-gi sì ve-lo-ce, ch'ei per-s'a un pun-
 cio, Poi fug-gi sì ve-lo - ce, Poi fug-gi sì ve-lo - ce, Poi fug-gi sì ve-lo-ce, ch'ei per-s'a un pun-
 cio, Poi fug-gi sì ve-lo - - ce, ch'ei per-s'a un pun-

30

- t'e spe - - me, e spir-to e vo - ce, e spir-to e vo - ce, ch'ei per-s'a un pun-
 - t'e spe - - me, e spir-to e vo - - - ce, ch'ei per-s'a un pun-
 - t'e spe - m'e spir - to e vo - ce, e spir - to e vo - - - ce, ch'ei per-s'a un pun-
 - t'e spe - me, e spir-to e vo - ce, e spir - to e vo - ce, ch'ei per-s'a un pun-
 - t'e spe - - me, e spir - to e vo - - - ce, ch'ei per-s'a un pun-

35

- t'e spe - me, e spir-to e vo - ce, e spir-to e vo - ce.

- t'e spe - me, e spir-to e vo - - - - ce.

- t'e spe - m'e spir - to e vo - ce, e spir - to e vo - - - - ce.

- t'e spe - me, e spir-to e vo - ce, e spir - to e vo - ce.

- t'e spe - me, e spir-to e vo - ce, e spir - to e vo - ce.

- t'e spe - me, e spir - to e vo - - - - ce.

Siringa al bel Narciso
dicea tremante e pia:
«Dimmi gentil Pastore,
dove nasce il bon bacio?»
Quando ei con un sorriso,
rispose: «in Cipri o delle Ninfe onore.»
«Ahi, dolce anima mia,
nasce nelle tue labbra e nel mio core,»
Disse ella e diegli un bacio,
poi fuggì sì veloce,
ch'ei pers' a un punto e speme, e spirto, e voce.

Syrinx, trembling and faithful,
said to beautiful Narcissus,
«Tell me, gentle Shepherd,
where was born the good kiss born?»
When he with a smile
responded: «In Cyprus, or maybe with the honored Nymphs.»
«Ah, my sweet soul,
it was born between your lips and in my heart,»
said she, and giving him a kiss,
then fled so fast
that he lost, in but a moment, hope, and spirit, and voice.

translation by editor